

# Air Compressor Nebulizer

PR-812



EC REP

Shanghai International  
Holding Corp. GmbH Europe,  
Eiffestrasse 80, 20537  
Hamburg, Germany



CE0123



**Nebulizer elements:** (Illustration)

- |                              |                             |                              |
|------------------------------|-----------------------------|------------------------------|
| <b>01.</b> On/Off switch     | <b>05.</b> Air outlet       | <b>09.</b> Adult mask        |
| <b>02.</b> Handle            | <b>06.</b> Air tube         | <b>10.</b> Pediatric mask    |
| <b>03.</b> Air-vent openings | <b>07.</b> Nebulizer bottle | <b>11.</b> Spare air filters |
| <b>04.</b> Filter            | <b>08.</b> Mouthpiece       |                              |

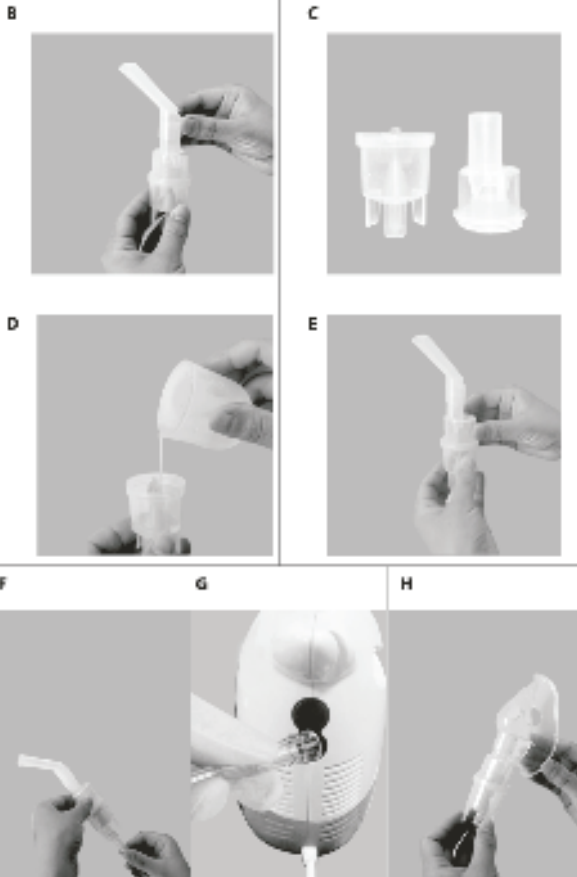
**IMPORTANT SAFEGUARDS** Note: Read all instructions carefully before use. The following basic precautions are needed when using an electrical product: Caution: Failure to read and observe all precautions could result in personal injury or equipment damage.

**PRODUCT CAUTIONS:** 1. To avoid electrical shock: Keep the unit away from water • Do not immerse the power cord or the unit in liquid • Do not use while bathing • Do not reach for a unit that has fallen into water – immediately unplug the unit. 2. Never operate the unit if it has any damaged parts (including power cord), if it has been dropped or submerged in water. Promptly send it to a service center for examination and repair. 3. The unit should not be used where flammable gas, oxygen or aerosol spray products are being used. 4. Disconnect the unit from the electrical outlet before cleaning, filling and after each use. 5. Do not use other attachments unless recommended by manufacturer.

**OPERATING CAUTIONS:** 1. Connect this product to an appropriate voltage outlet for your model. 2. Do not run this product unattended. 3. Never operate if this unit has a damaged cord or plug, if it has been dropped, or in any way, into water, if it does not work properly. Return it to a service center for repair. 4. If any abnormality occurs, discontinue use immediately until the unit has been examined and repaired. 5. Always unplug the product immediately after use. 6. Never block the air openings of the main unit or place it where the air openings may be obstructed.

**STORAGE CAUTIONS:** 1. Do not store the unit under direct sunlight, high temperature or humidity. 2. Keep the unit out of reach of small children. 3. Always keep the unit unplugged while not in use.

**Cleaning Cautions:** 1. Do not immerse the unit in water. It may damage the unit. 2. Disconnect the unit from the electrical outlet before cleaning. 3. Clean all necessary parts after each use as instructed in this guidebook.



#### 4. OPERATING YOUR COMPRESSOR NEBULIZER

**Note:** Prior to initial operation, the nebulizer should be thoroughly cleaned.

1. Place your compressor nebulizer on a flat and stable surface. Be sure that you can easily reach the controls when you are seated. 2. Open the clear cover and remove the inside accessories. Important: Prior to initial operation, the nebulizer should be thoroughly cleaned referring to the “Cleaning Procedures” in the manual. 3. Gently twist the top part of the nebulizer counter-clockwise to disassemble the nebulizer. 4. Fill the bottom section of the nebulizer with the medication prescribed by your physician. Be sure that the cone is put inside the bottom section. 5. Gently twist the top part clockwise to re-assemble the nebulizer. Be sure the two sections fit well. 6. Attach one end of air tube to the base of the nebulizer. 7. Attach the other end of air tube to the air tube connector located on the front of the compressor. 8. Attach mouth piece or mask per your choice to the top section of nebulizer. 9. Plug the power cord into an appropriate electrical outlet. Make sure at this stage, the power switch is at “OFF” status. 10. Press power switch to begin your prescribed treatment.

**Important:** The compressor motor has a thermal protector which will shut off the unit before the unit is overheated. When the thermal protector shuts the unit off, please: a. Switch off the unit. b. Unplug the unit from the electrical outlet. c. Wait 30 minutes for the motor to cool down before another treatment. Make sure the air openings are not obstructed. 11. When treatment is finished, shut off the unit and unplug it from the electrical outlet.

**5. CLEANING:** It is recommended that the nebulizer, mouthpiece and mask are thoroughly cleaned with hot water after each use and cleaned with a mild detergent after the last treatment of the day. If your physician or respiratory therapist specifies a different cleaning procedure, follow their instructions.

**Rinsing** (after each treatment): 1. Disconnect the air tube, nebulizer, mouthpiece and mask. 2. Gently twist the nebulizer to open it. 3. Rinse the nebulizer, mouthpiece and mask with water. 4. Dry them with clean soft towel or let it air dry. 5. Reassemble the nebulizer when completely dry and put these parts in a dry, sealed container.

**Disinfections:** Please follow the following steps to disinfect your nebulizer unless otherwise specified by your physician. It is suggested that the unit is disinfected after the last treatment of the day. 1. Use one part white vinegar with three parts distilled water. Make sure mixed solution is enough to submerge the

nebulizer, mouthpiece and mask. 2. Complete Rinsing Steps 1-3. 3. Wash nebulizer, mouthpiece and mask in warm water and a mild detergent. Then wash them in hot tap water. 4. Submerge these parts in the vinegar and water solution for thirty minutes. 5. Complete Rinsing Steps 3-5.

**Cleaning the compressor:** Filter change 1. Wipe daily with a damp cloth. 2. Do not use any powdered cleaners or soap pads, which may damage the finish. 1. Do not use cotton or any other materials. Do not wash or clean the filter. Use only 's filters. And do not operate without a filter. 2. Change the filter every 30 days or when the filter turns gray. 3. Changing procedure: A. Remove the filter cover B. Replace the used filter with a new one. C. Replace the filter cover.

**6. REPLACEMENT PARTS & OPTIONAL ACCESSORIES:** Replacement parts are available through your local retailer or they can be ordered by mail. Optional accessories include adult mask and baby pacifier inhaler. The pacifier inhaler allows baby to receive aerosol treatment easily through normal breath.

#### 7. SPECIFICATIONS

Power AC:	110V/120V/220V/230V 50/60HZ
Power Consumption:	180 VA Max
Medication Capacity:	10 ml
Particle Size:	0.5 to 10 um
MMAD:	3 um
Sound Level:	<55dB
Average Nebulization Rate:	>0.3ml/min(2% saline solution)
Compressor Pressure Range:	29 to 52 Psi / 200 to 360 Kpa / 2 to 3.6 bar
Operating Pressure Range:	11.6 to 19 Psi / 80 to 130 Kpa / 0.8 to 1.3 bar
Liter Flow Range:	5.0~8.0 lpm
Operating Temperature Range:	10°C to 40°C (50°F to 104°F)
Operating Humidity Range:	10 to 90% RH
Storage Temperature Range:	-25°C to 70°C (-13°F to 158°F)
Storage Humidity Range:	10 to 95 % RH
Dimension (L x W x H):	185mm x 110mm x 180 mm
Net weight / Gross weight:	1.5kg / 1.8kg

**Elementy inhalatora** (zobacz ilustrację)

- |                      |                           |                         |
|----------------------|---------------------------|-------------------------|
| 01. Włącz/wyłącz     | 05. Wylot powietrza       | 09. Maska dla dorosłych |
| 02. Pokrywa          | 06. Przewód               | 10. Maska dla dzieci    |
| 03. Otwory chłodzące | 07. Pojemnik nebulizatora | 11. Dodatkowe           |
| 04. Filtr            | 08. Koncówka do ust       | Filtry powietrza        |

**ŚRODKI OSTROŻNOŚCI** Uwaga: Nie zapoznanie się z instrukcją lub nie stosowanie się do środków ostrożności może spowodować uszkodzenia ciała lub uszkodzenie sprzętu.

**OSTRZEŻENIA:** • Trzymaj urządzenie z dala od wody, aby uniknąć porażenia prądem. Nie zanurzaj urządzenia lub przewodu zasilającego w wodzie. Nie używaj w trakcie kąpieli. Nie sięgaj po urządzenie, które wpadło do wody. • Nigdy nie korzystaj z urządzenia, jeżeli ma uszkodzone części (włączający przewód zasilający) jeżeli urządzenie miało kontakt z wodą skorzystaj z serwisu w celu sprawdzenia urządzenia. • Urządzenie nie powinno być używane w środowisku, w którym korzystano z łatwopalnych gazów, tleny czy innych produktów w aerozolu. • Odłącz urządzenie od prądu przed każdym czyszczeniem. • Nie używaj innych końcówek. Używaj tylko tych które są w zestawie razem z urządzeniem.

**Zasady bezpieczeństwa:** 1. Podłącz urządzenie do gniazdka z odpowiednim zasilaniem. 2. Nie pozostawiaj pracującego urządzenia bez nadzoru. 3. Nie podłączaj urządzenia, jeżeli ma uszkodzoną wtyczkę lub przewód zasilający. Oddaj sprzęt na serwis w celu naprawy. 4. W przypadku wystąpienia jakichkolwiek nieprawidłowości, należy natychmiast zaprzestać używania do momentu wyjaśnienia lub naprawy urządzenia. 5. Zawsze odłączaj urządzenie od zasilania po użyciu. 6. Nie blokuj i nie zatykaj otworów wentylacyjnych urządzenia ponieważ spowoduje to jego uszkodzenie!

**Ostrzeżenia dotyczące przechowywania:** Nie przechowuj urządzenia pod bezpośrednim działaniem słońca, w miejscach o wysokiej temperaturze np. grzejnik lub wilgotności. Urządzenie musi znajdować się poza zasięgiem małych dzieci. Jeżeli urządzenie jest nieużywane musi być odłączone od prądu.

**Czyszczenie urządzenia:** Nie zanurzaj urządzenia pod wodę. Może to doprowadzić do jego uszkodzenia. Odłącz urządzenie od zasilania przed

rozpoczęciem czyszczenia. Czyść wszystkie części urządzenia jak opisano w instrukcji - zawsze po każdym użyciu.

**4. OBSŁUGA NEBULIZATORA**

**Uwaga:** przed uruchomieniem urządzenie powinno być wyczyszczone!

1. Ustaw nebulizator na płaskiej, stabilnej powierzchni. Upewnij się, że masz do niego swobodny dostęp podczas użytkowania. 2. Ważne: Przed pierwszym uruchomieniem należy dokładnie wyczyścić urządzenie zgodnie z "Procedurą czyszczenia" opisaną w podręczniku. 3. Łagodnie przeciwnie do kierunku wskazówek zegara otwórz pojemnik do nebulizacji. 4. Wlej medykament przepisany przez lekarza do pojemnika do nebulizacji. Upewnij się, że pojemnik do nebulizacji jest prawidłowo złożony! 5. Delikatnie skręć obie części zgodnie z ruchem wskazówek zegara, upewnij się, że są one nałożone prawidłowo. 6. Przymocuj jeden koniec rurki do pojemnika do nebulizacji. 7. Podłącz drugi koniec rurki do urządzenia. 8. Spośród dostępnych akcesoriów wybierz maskę lub ustnik i nałóż na pojemnik do nebulizacji. 9. Podłącz przewód zasilający do gniazdka elektrycznego upewniając się, że włącznik główny nebulizatora znajduje się w pozycji OFF/wyłącz. 10. Naciśnij przycisk zasilania ON/włącz, aby rozpocząć leczenie.

**Ważne:** Kompresor nebulizatora jest wyposażony w wyłącznik termiczny zapobiegający przegrzaniu. Jeżeli urządzenie wyłączyło się samoczynnie proszę: a. Przełączyć włącznik na pozycję OFF/wyłącz. b. Odłączyć urządzenie od zasilania. c. Odczekać 30 minut do schłodzenia urządzenia i kontynuować nebulizację. Upewnij się, że nebulizator ma dostęp powietrza do otworów wentylacyjnych i nie znajduje się w pobliżu generatora ciepła.

**5. CZYSZCZENIE:** Zaleca się czyszczenie ciepłą wodą masek oraz ustnika po każdym użyciu wodą z dodatkiem delikatnego detergentu po ostatnim użyciu. Jeżeli twój lekarz zaleca specjalne środki czyszczenia skorzystaj z jego porad.

**Opłukiwanie wodą** (po każdym użyciu): 1. Odłącz rurkę, pojemnik do nebulizacji, ustnik oraz maskę. 2. Otwórz pojemnik do nebulizacji. 3. Opłucz wszystkie elementy ciepłą wodą. 4. Wysusz i wytrzyj miękkim ręcznikiem. 5. Po wyschnięciu można zmontować nebulizator lub schować do schowka na akcesoria.

**Dezynfekcja:** Kieruj się poniższą instrukcją dezynfekcji nebulizatora lub postępuj zgodnie z zaleceniami lekarza. Zaleca się dezynfekcję na koniec dnia

po ostatnim użyciu. 1. Zmieszaj biały ocet z ciepłą wodą w stosunku 1:3. 2. Postępuj tak samo jak przy oplukiwaniu (patrz czyszczenie). 3. Przemyj używane akcesoria ciepłą wodą z delikatnym detergentem. 4. Zanurz pojemnik do nebulizacji, maskę, ustnik w roztworze z octem na 30 min.

**Czyszczenie urządzenia:** 1. Przetrzyj po każdym użyciu wilgotną ściereczką. 2. Nie używaj proszku do czyszczenia lub mydła ponieważ możesz uszkodzić urządzenie.

**Wymiana filtra:** 1. Nie używaj bawełny lub innych materiałów. Nie myj ani nie czyść filtra. Używaj tylko filtrów z zestawu. Nie używaj urządzenia bez filtra. 2. Zmieniaj filtr, co 30 dni lub gdy stanie się szary. 3. Sposób wymiany: A. Umieść pokrywę filtra. B. Zastąp stary filtr nowym. C. Umieść pokrywę filtra na swoim miejscu.

#### SPECYFIKACJA:

Moc:	110V/120V/220V/230V 50/60HZ
Pobór energii:	180 VA Max
Pojemność leku:	10 ml
Wielkość cząstek:	0.5 to 10 um
MMAD:	3 um
Głośność:	<55dB
Uśredniony wskaźnik nebulizacji:	>0.3ml/min(2% roztwór soli)
Zakres kompresji:	29 do 52 Psi / 200 do 360 Kpa / 2 do 3.6 bar
Zakres ciśnienia:	11.6 do 19 Psi / 80 do 130 Kpa / 0.8 do 1.3 bar
Zakres przepływu:	5.0~8.0 lpm
Temperatura pracy:	10°C to 40°C (50°F to 104°F)
Zakres wilgotności:	10 to 90% RH
Warunki przechowywania:	-25°C to 70°C (-13°F to 158°F)
Wilgotność przechowywania:	10 to 95 % RH
Wymiary (Dł x Wys x Sz):	185mm x 110mm x 180 mm
Waga netto / Waga brutto	1.5kg / 1.8kg

## DE Inhaliergerät

PR-811

### Komponenten (siehe Abbildung)

- |                    |                |                         |
|--------------------|----------------|-------------------------|
| 1. ON/OFF-Schalter | 5. Luftmündung | 9. Maske für Erwachsene |
| 2. Deckel          | 6. Röhre       | 10. Maske für Kinder    |
| 3. Ventilator      | 7. Vernebler   | 11. Ersatzluftfilter    |
| 4. Filter          | 8. Mundaufsatz |                         |

**VORSICHTSMASSNAHMEN** Lesen Sie die ganze Anleitung sehr aufmerksam. Grundvorsichtsmaßnahmen bei Bedienen von Elektrogeräten sind sehr wichtig für Ihre Sicherheit. Hinweis: Wenn Sie die Anweisungen nicht befolgen, kann es zu Verletzungen oder Produktschaden führen.

**Wichtige Informationen zum Gerätes:** 1. Das Gerät soll an entsprechenden Steckdosentyp angeschlossen werden. 2. Das arbeitende Gerät nicht ohne Aufsicht lassen. 3. Das Gerät nicht an die Steckdose anschliessen, wenn der Stecker oder Kabel defekt ist. 4. Im Fall von Unregelmäßigkeiten im Betrieb, unterbrechen Sie umgehend die Benutzung und wenden Sie sich an den Service. 5. Der Stecker soll immer nach beendeter Arbeit von der Steckdose rausgenommen werden. 6. Die Lüftungslöcher dürfen nicht zugedeckt werden, weil es zu einer Gerätschädigung führt.

**Wichtig bei der Aufbewahrung:** 1. Nicht an sonnigen Plätzen und bei hoher Temperatur aufbewahren, z.B. am Heizkörper. 2. Das Gerät darf nicht in der Reichweite von kleinen Kindern aufbewahrt werden. 3. Wenn das Gerät nicht benutzt wird, soll der Stecker nicht in der Steckdose sein.

**Wichtig bei der Reinigung:** 1. Das Gerät nicht ins Wasser reingeben, das kann zu Gerätebeschädigung führen. 2. Vor dem Reinigen den Stecker immer von der Steckdose rausziehen. Das Gerät soll ausgeschaltet werden. 3. Das Gerätezubehör nach jeder Benutzung reinigen, so wie es in der Anleitung beschrieben wird.

**BEIDIENUNG DES INHALIERGERÄTES** Bemerkung: Vor Gebrauch sollte das Gerät gereinigt werden. 1. Das Inhaliergerät soll auf flacher und stabiler Oberfläche gestellt werden. Versichern Sie sich, dass Sie zum Gerät leichten Zugang während des Gebrauchs haben. 2. Den Deckel öffnen und Zubehör herauszunehmen. Wichtig: Vor dem ersten Gebrauch soll das Gerät sorgfältig gereinigt werden (laut der Anleitung "Verfahren beim Reinigen" im Handbuch).

3. Den Nebulizatorbehälter vorsichtig öffnen (drehen Sie es umgekehrt als gemäß des Uhrzeigersinns). 4. Gießen Sie das vom Arzt verschriebene Medikament in den Vernebler ein (siehe Zeichnung). Versichern Sie sich, dass Sie den Kegel zwischen beide Teile des Verneblers hineingesteckt haben. 5. Genau beide Elemente zusammen zudrehen (gemäß des Uhrzeigersinns). Versichern Sie sich, dass alles richtig passt. 6. Befestigen Sie den Schlauch an den Vernebler. 7. Schließen Sie den Schlauch ans Gerät an. 8. Aus zugänglichen Teilen wählen Sie z.B. die Mundmaske und schliessen Sie diese ans Gerät. 9. Schließen Sie den Stecker an die Steckdose und versichern Sie sich, dass der Schalter des Inhaliergerätes auf Position Off/ausgeschaltet ist. 10. Schalten Sie den Schalter auf Position On/Einschalten um.

**Wichtig:** Der Kompressor des Gerätes ist mit einem thermischen Ausschalter ausgestattet, der vor Überhitzung schützt. Wenn sich das Gerät automatisch ausgeschaltet folgendes ausführen: a. den Schalter auf Position Off/ausschalten stellen. b. den Stecker aus der Steckdose rausnehmen. c. 30 Minuten bis zum Abkühlen des Geräts abwarten und dann können Sie das Produkt weiter benutzen. Versichern Sie sich, dass das Gerät Luftzugang zu Lüftungskanälen hat und nicht neben einem Wärmegenerator steht. Nach dem Gebrauch das Gerät ausschalten, und den Stecker vom Strom rausziehen.

**REINIGUNG** Die Elemente dürfen nicht ausgekocht werden!

Es wird empfohlen, Masken, Schlauch und Vernebler nach jedem Gebrauch mit warmem Wasser zu reinigen. Sie können eventuell auch ein saftes Detergens benutzen. Wenn Ihr Arzt spezielle Reinigungsmittel empfiehlt, nutzen Sie diese.

Abspülen: 1. Der Schlauch, Vernebler, Döse und Maske abnehmen. 2. Den Vernebler öffnen. 3. Alle Elemente mit warmem Wasser abspülen. 4. Trocknen lassen und mit weichem Handtuch abwischen. 5. Nach dem Abtrocknen kann man das Inhaliergerät zusammenbauen oder in das Accessoriesfach hineinlegen.

**Desinfektion:** Es wird empfohlen, Desinfektion am Ende des Tages nach letztem Gebrauch vorzunehmen. Befolgen Sie den Anweisungen in diesem Handbuch oder den Anweisungen Ihres Arztes. 1. Rühren Sie Weißessig mit warmem Wasser im Verhältnis 1:3. 2. Gehen Sie so vor, wie beim Abspülen, Punkte 1-3. 3. Waschen Sie alle benutzten Elemente mit warmem Wasser mit saftem Detergens ab. 4. Geben Sie den Vernebler, Maske, Döse in die

Essiglösung für 30 Min. ein. 5. Befolgen Sie die Punkte 3-5.

**Reinigung des Gerätes** 1. Wischen Sie es täglich mit einem feuchten Tuch. 2. Verwenden Sie keinen Scheuerpulver oder Seife, weil es das Gerät beschädigen kann.

**Filteraustausch** 1. Nutzen Sie keine Baumwolle oder einen anderen Stoff. Waschen Sie den Filter nicht. Nutzen Sie Filter nur vom Set. Nutzen Sie das Gerät ohne Filter nicht. 2. Wechseln sie den Filter jede 30 Tage oder wenn der Filter grau wird. 3. Filterwechsel: A. Öffnen Sie den Filterdeckel. B. Ersetzen sie den alten Filter mit neuen. C. Schließen Sie den Filterdeckel.

### AUSTAUSCH VON TEILEN UND ZUBEHÖR

Tauch von Elementen kann nur beim Service oder beim Vertragsverkäufer erfolgen. Zu optionalen Accessories gehört ein Schnuller für Babys. Der Schnuller ermöglicht die Anordnung von Medikamenten bei kleinen Kindern während des normales Atmens.

### SPEZIFIKATION:

Stromversorgung:	110V/120V/220V/230V 50/60HZ
Energieverbrauch:	180 VA Max
Medikamentkapazität:	10 ml
Partikelgröße:	0.5 to 10 um
MMAD:	3 um
Lautstärke:	<55dB
Durschnittlicher:	>0.3ml/min(2% Salzlösung)
Kompression:	29 bis 52 Psi / 200 bis 360 Kpa / 2 bis 3.6 bar
Druckbereich:	11.6 bis 19 Psi / 80 bis 130 Kpa / 0.8 bis 1.3 bar
Durchflussbereich:	5.0~8.0 lpm
Arbeitstemperatur:	10°C to 40°C (50°F bis 104°F)
Feuchtigkeitsbereich:	10 bis 90% RH
Aufbewahrungstemperatur:	-25°C to 70°C (-13°F to 158°F)
Bereich Aufbewahrungsfeuchtig.:	10 to 95 % RH
Abmessungen (L x B x H):	185mm × 110mm × 180 mm
Gewicht:	1.5kg / 1.8kg

Composants de la modèle de famille (image)

<b>01.</b> Marche/arrêt	<b>05.</b> Sortie d'air	<b>09.</b> Masque adulte
<b>02.</b> Poignée	<b>06.</b> Tube d'air	<b>10.</b> Masque pédiatrique
<b>03.</b> Orifices d'aération	<b>07.</b> Nébuliseur	<b>11.</b> Filtres d'air de recharge
<b>04.</b> Filtre	<b>08.</b> Embouchure	

**Garanties importantes** Remarque: Lisez attentivement toutes les instructions avant utilisation. Les précautions de base suivantes sont nécessaires lors de l'utilisation d'un produit électrique: Mise en garde: Ne pas lire et d'observer toutes les précautions pourrait entraîner des blessures ou des dommages matériels.

Précautions relatives aux produits: 1.Pour éviter les chocs électriques: gardez l'appareil loin de l'eau ; ne plongez pas le cordon d'alimentation ou l'unité dans un liquide ; ne pas utiliser pendant le bain ; ne pas atteindre une unité qui est tombée dans l'eau – débranchez immédiatement l'appareil; 2. Ne jamais utiliser l'appareil s'il présente des pièces endommagées (y compris le cordon d'alimentation) s'il est tombé ou submergé dans l'eau. Envoyez l'appareil rapidement à un centre de service pour examen et réparation. 3. L'appareil ne doit pas être utilisé lorsque des gaz inflammables, de l'oxygène ou des produits en aérosol sont utilisés. 4. Débranchez l'appareil de la prise électrique avant de le nettoyer, de le remplir et après chaque utilisation. 5. N'utilisez pas d'autres accessoires à moins que des recommandés sont par le fabricant.

**Précautions d'utilisation:** 1.Connectez ce produit à une prise de tension adaptée à votre modèle. 2.Ne pas utiliser ce produit sans surveillance. 3.Ne jamais utiliser si l'appareil a un cordon ou une fiche endommagés, s'il a été tombé ou il a été dans l'eau, s'il ne fonctionne pas correctement. Retournez l'appareil à un centre de service pour la réparation. 4.En cas d'anomalie, arrêtez l'utilisation immédiatement jusqu'à ce que l'appareil ait été examiné et réparé. 5.Débranchez toujours le produit immédiatement après utilisation. 6.Ne jamais obstruer les ouvertures d'air de l'appareil principal ou le placer là où les ouvertures d'air peuvent être obstruées.

**Précautions de stockage:** 1.Ne pas stocker l'appareil sous la lumière directe du soleil, à haute température ou à l'humidité. 2.Gardez l'appareil hors de la portée des enfants. 3.Toujours débranchez l'appareil qu'il n'est pas utilisé.

**Précautions de nettoyage:** 1.Ne pas plonger l'appareil dans l'eau. Cela pourrait endommager l'appareil. 2.Débranchez l'appareil de la prise électrique avant de le nettoyer. 3.Nettoyez toutes les pièces nécessaires après chaque utilisation, comme indiqué dans ce guide.

**Utilisation de votre nébuliseur compresseur** Remarque: Avant le premier fonctionnement, nettoyez soigneusement le nébuliseur. 1.Placez votre nébuliseur compresseur sur une surface plane et stable. Assurez-vous que vous pouvez facilement atteindre les contrôles lorsque vous êtes assis. 2.Ouvrez le couvercle transparent et retirez les accessoires intérieurs. Important: Avant le premier fonctionnement, nettoyez soigneusement le nébuliseur en vous référant aux «Procédures de nettoyage» du manuel. 3.Tordez délicatement la partie supérieure du nébuliseur dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour démonter le nébuliseur. 4.Remplissez la section inférieure du nébuliseur avec le médicament prescrit par votre médecin. Assurez-vous que le cône est placé à l'intérieur de la section inférieure. 5.Tournez délicatement la partie supérieure dans le sens des aiguilles d'une montre et remplissez le médicament pour remonter le nébuliseur. Assurez-vous que les deux sections s'adaptent bien. 6.Fixez une extrémité du tube d'air à la base du nébuliseur. 7.Fixez l'autre extrémité du tube d'air au connecteur du tube d'air situé à l'avant du compresseur. 8.Fixez l'embout buccal ou le masque selon votre choix à la section supérieure du nébuliseur. 9.Branchez le cordon d'alimentation dans une prise électrique appropriée. Assurez-vous que l'interrupteur d'alimentation est à l'état "OFF". 10. Appuyez sur le commutateur d'alimentation pour commencer votre traitement prescrit.

**Important:** Le moteur du compresseur est un protecteur thermique qui coupe l'appareil donc l'appareil ne soit pas surchauffé. Lorsque le protecteur thermique éteint l'appareil sil vous plat a.Éteignez l'appareil B.Débranchez l'appareil de la prise électrique C.Attendez 30 minutes pour refroidisse le moteur avant un autre traitement. Assurez-vous que les ouvertures d'air ne sont pas obstruées. Lorsque le traitement est terminé, éteignez et débranchez l'appareil de la prise électrique.

#### NETTOYAGE:

Il est recommandé de nettoyer soigneusement le nébuliseur, la bouche et le masque avec de l'eau chaude après chaque utilisation et nettoyer avec un détergent doux après le dernier traitement du jour. Si votre médecin ou inhalothérapeute spécifie une procédure de nettoyage différente, suivez ses instructions.

## Rinçage (après chaque traitement)

1. Débranchez le tube d'air, le nébuliseur, l'embout buccal et le masque.
2. Tournez délicatement le nébuliseur pour l'ouvrir.
3. Rincez le nébuliseur, l'embout buccal et le masque avec de l'eau.
4. Séchez-les avec une serviette propre et douce ou laissez pour sécher à l'air.
5. Remontez le nébuliseur quand il est complètement sec et mettez ces pièces dans un contenant sec, scellé.

## Désinfectants:

S'il vous plaît suivez les étapes suivantes pour désinfecter votre nébuliseur, sauf indication contraire de votre médecin. Il est suggéré que l'unité soit désinfectée après le dernier traitement de la journée. 1. Mélanger le vinaigre blanc avec de l'eau chaude dans un rapport de 1: 3. Assurez-vous que la solution mélangée est suffisante pour immerger le nébuliseur, l'embout buccal et le masque. 2. Suivez les mêmes procédures que dans le point de percussion. 1-3. 3. Lavez le nébuliseur, l'embout buccal et le masque dans de l'eau tiède et un détergent doux. Puis lavez-les à l'eau chaude du robinet. 4. Immergez récipient nébuliseur, masque, embout buccal dans une solution de vinaigre pendant 30 minutes. 5. Suivez les étapes au point 3-5.

## Nettoyage du compresseur

1. Essuyez quotidiennement avec un chiffon humide. 2. N'utilisez pas de nettoyant en poudre ou de savon, ce qui pourrait endommager la finition.

## Changement de filtre:

1. Ne pas utiliser de coton ou tout autre matériau. Ne pas laver ou nettoyer le filtre. Utilisez uniquement des filtres de l'ensemble. Ne pas utiliser l'appareil sans filtre. 2. Changez le filtre tous les 30 jours ou quand elle devient grise. 3. Façon de remplacer: A. Soulevez le couvercle du filtre. B. Remplacez l'ancien filtre par un nouveau. C. Placez le couvercle du filtre en place.

## PIÈCES DE RECHANGE ET ACCESSOIRES

Les pièces de rechange peuvent être effectuées que par le service à la clientèle ou un distributeur autorisé. Pour les accessoires optionnels comprennent une sucette de bébé. La sucette permet d'appliquer des doses du médicament pour l'enfant au cours de la respiration normale.

## SPÉCIFICATION:

Puissance	110V/120V/220V/230V 50/60HZ
Consommation d'énergie	180 VA Max
Capacité médicament	10 ml
Taille des particules	0.5 to 10 um
MMAD	3 um
Volume	<55dB
Taux moyen de nébulisation	>0.3ml/min(2% Salzlösung)
Compression	29 bis 52 Psi / 200 bis 360 Kpa / 2 bis 3.6 bar
Plage de pression	11.6 bis 19 Psi / 80 bis 130 Kpa / 0.8 bis 1.3 bar
Plage de débit	5.0~8.0 lpm
Température de fonctionnement	10°C to 40°C (50°F bis 104°F)
Humidité	10 bis 90% RH
Température de stockage	-25°C to 70°C (-13°F to 158°F)
Taux d'humidité	10 to 95 % RH
Dimensions(L x L x H)	185mm x 110mm x 180 mm
Poids	1.5kg / 1.8kg

**ES****Nebulizador compresor de aire****PR-812**

**El juego incluye:** (consulta la ilustración):

- |                              |                                    |  |
|------------------------------|------------------------------------|--|
| <b>01.</b> Encendido/apagado | <b>05.</b> Salida del aire/vapor   | <b>09.</b> Mascarilla para adultos     |
| <b>02.</b> La tapa           | <b>06.</b> Tubo para conexión      | <b>10.</b> Mascarilla para niños       |
| <b>03.</b> Ventilación       | <b>07.</b> Recipiente nebulización | <b>11.</b> Filtros de aire de repuesto |
| <b>04.</b> Filtro            | <b>08.</b> Boquilla                |  |

**ADVERTENCIAS** Nota: No leer las instrucciones, o no seguir las precauciones de seguridad puede causar daños.

**PRECAUCIONES GENERALES:** 1. Mantenga el dispositivo alejado del agua para evitar descargas eléctricas. No sumerja el dispositivo, ni tampoco el cable en el agua. No utilice mientras toma el baño. No trate de alcanzar el dispositivo que ha caído en el agua. 2. Nunca utilice el dispositivo si ha recibido daños, especialmente en los cables de alimentación. Si el dispositivo ha tenido contacto con el agua, por favor diríjese al servicio técnico para verificarlo. 3. El dispositivo no debe utilizarse en un ambiente en el que se usa el gas inflamable, oxígeno u otros productos en aerosol. 4. Desconecte el aparato antes de limpiarlo. 5. No utilice otras piezas de repuesto de las incluidas al dispositivo.



**PRECAUCIONES ACERCA DEL USO:** 1. Conecte el dispositivo a una toma de corriente adecuada para este modelo. 2. No deje el aparato trabajando sin vigilancia. 3. No conecte el aparato si tiene un enchufe o cable de alimentación dañado. Diríjese con el aparato al servicio para su reparación. 4. En el caso de cualquier irregularidad en el trabajo, inmediatamente deje de usar el aparato hasta aclarar las dudas o repararlo. 5. Siempre desconecte el aparato de la red después del uso. 6. No bloquee y no tapa las aberturas de ventilación ya que esto puede dañar el aparato.

**PRECAUCIONES ACERCA EL ALMACENAMIENTO:** 1. No almacene el aparato sobre la luz solar directa y en la temperatura alta. Se debe guardar el dispositivo lejos de la fuente del calor o la humedad. 2. El dispositivo debe estar fuera del alcance de los niños. 3. Si no se utiliza el dispositivo debe estar desconectado de la fuente de alimentación.

**PRECAUCIONES ACERCA LA LIMPIEZA DEL APARATO:** 1. No sumerja el dispositivo en agua. Esto puede causar daños. 2. Desconecte la unidad antes de limpiarla. 3. Limpiar todas las partes del dispositivo después de cada uso tal como se describe en las instrucciones.

**FUNCIONAMIENTO DEL NEBULIZADOR:** Nota: Antes de iniciar el uso el dispositivo debe ser limpio. 1. Ajuste el nebulizador en una superficie plana y estable. Asegúrese de que tiene libre acceso al mismo durante el uso. 2. Importante: Antes del primer uso, por favor, con cuidado limpie la unidad de acuerdo con el "Procedimiento de limpieza" descrito en este manual. 3. Gire suavemente hacia la izquierda el recipiente de nebulización para abrir. 4. Verter el medicamento prescrito por el médico en el recipiente para la nebulización tal como se muestra en el dibujo. Asegúrese de haber puesto el cono al centro entre las dos partes del recipiente. 5. Gire suavemente al juntar las dos piezas a la derecha, asegúrese de que sean puestas correctamente. 6. Junte un extremo del tubo al recipiente de la nebulización. 7. Conecte el otro extremo del tubo al aparato. 8. Elige el accesorio que necesitas, por ejemplo la máscara y conéctala al recipiente para la nebulización. 9. Conecte el cable de alimentación a una toma de corriente, asegurándose de que el botón principal está en la posición 'apagado". 10. Pulse el botón "encender" para iniciar el tratamiento.

**Importante:** El nebulizador compresor está equipado de un interruptor térmico para evitar el sobrecalentamiento. Si el aparato se apagó automáticamente, por favor: a. Coloque el interruptor en la posición apagado.

b. Desenchufe el aparato. c. Espere 30 minutos para enfriar la unidad y continuar la nebulización. Asegúrese de que el nebulizador tiene acceso a las salidas de aire y no se encuentra cerca de la fuente de calor.

11. Después de terminar el tratamiento por favor apagar y desenchufar el aparato.

**LIMPIEZA DEL APARATO:** Se recomienda limpiar la máscara y la boquilla con agua caliente después de cada uso y con suave detergente al final del día después del último uso. Si su médico le recomienda medidas especiales para la limpieza, aproveche de su consejo.

El lavado con agua (después de su uso) 1. Desconectar el tubo, el nebulizador, la boquilla y la máscara. 2. Abrir el recipiente nebulizador. 3. Enjuagar todas las piezas con agua tibia. 4. Secar y limpiar con una toalla suave. 5. Una vez seco, se puede volver a montar el aparato o guardar en su bolso.

**Desinfección:** Siga las instrucciones a continuación para desinfectar al aparato o siga las instrucciones de su médico. La desinfección se recomienda al final del día después del último uso. 1. Mezclar vinagre blanco con agua caliente en una proporción de 1: 3. 2. Siga con los puntos 1-3 del lavado con agua. 3. Enjuagar los accesorios con agua tibia y detergente suave. 4. Sumergir el recipiente del nebulizador, boquilla y máscara en la solución de vinagre por 30 min. 5. Siga los pasos indicados en el punto 3-5 del lavado con agua.

**Limpieza del aparato** 1. Limpiar diariamente con un pañuelo húmedo. 2. No utilizar en polvo o jabón para fregar, ya que puede dañar el dispositivo.

**El cambio del filtro** 1. No utilice algodón u otros materiales. No limpie el filtro usado. Utilice únicamente filtros incuados. No utilice el dispositivo sin el filtro. 2. Cambie el filtro cada 30 días o cuando se vuelve gris. 3. La sustitución del filtro: A. Levante la tapa del filtro. B. Reemplace el filtro viejo por uno nuevo. C. Coloque la tapa del filtro en su lugar.

**5. REPUESTOS Y ACCESORIOS:** Las piezas de repuesto se pueden llevar a cabo por medio del servicio o distribuidor autorizado. A los accesorios opcionales se puede incluir chupete. Chupete permite aplicar al niño medicamento durante la respiración normal.

## ESPECIFICACIONES:

Alimentación:	110V/120V/220V/230V 50/60HZ
El consumo de energía:	180 VA Max
Capacidad del nebulizador:	10 ml
El tamaño de las partículas:	0.5 to 10 um
MMAD:	3 um
Funcionamiento silencioso:	<55dB
Average Nebulization Rate:	>0.3ml/min(2% solución salina)
Compresión:	29 to 52 Psi / 200 to 360 Kpa / 2 to 3.6 bar
Rango de presión:	11.6 to 19 Psi / 80 to 130 Kpa / 0.8 to 1.3 bar
Rango de humedad:	5.0~8.0 lpm
Temperatura del trabajo:	10°C to 40°C (50°F to 104°F)
Rango de humedad:	10 to 90% RH
Temp. del almacenamiento:	-25°C to 70°C (-13°F to 158°F)
Humedad de almacenamiento:	10 to 95 % RH
Dimensiones (L x W x H):	185mm x 110mm x 180 mm
Peso neto/Peso bruto:	1.5kg / 1.8kg

## IT Nebulizzatore manuale

PR-812

### COMPONENTI: (illustration)

- |                        |                     |                           |
|------------------------|---------------------|---------------------------|
| 1. Interruttore ON/OFF | 5. Uscita dell'aria | 09. Maschera per adulti.  |
| 2. Manico              | 6. Tubo dell'aria   | 10. Maschera per bambini. |
| 3. Apertura di sfiato  | 7. Nebulizzatore    | 11. Filtri d'aria         |
| 4. Filtro              | 8. Boccaglio        | di ricambio.              |

**MISURE DI SICUREZZA IMPORTANTI:** Nota: Leggere attentamente tutte le istruzioni prima dell'uso. Sono necessari i seguenti precauzioni quando si utilizza un prodotto elettrico: **Attenzione:** La mancata lettura e osservare tutte le precauzioni potrebbero causare personali lesioni o danni.

### Avvertenze del prodotto:

1. Per evitare scosse elettriche: Tenere l'apparecchio lontano dall'acqua. Non immergere il cavo di alimentazione o l'apparecchio in liquidi. Non utilizzare durante il bagno. Non prendere un apparecchio che è caduto in acqua. - Immediatamente staccare la spina. 2. Non utilizzare mai l'apparecchio se ci sono delle parti danneggiate (Compreso cavo di alimentazione) se è stato fatto cadere o immerso in acqua. Inviarlo a un servizio per l'esame e la riparazione. 3.

Apparecchio non deve essere usato dove c'è la fiamma di gas, ossigeno o di aerosolfuori dai prodotti spray. 4. Scollegare l'unità dalla presa elettrica prima della pulizia ed ogni utilizzo. 5. Non utilizzare altri cavi che non sono raccomandati dal produttore.

### Avvertenze di funzionamento:

1. Collegare il prodotto a una presa di tensione adeguato per il modello. 2. Non lasciare sola la macchina che è in esecuzione. 3. Non utilizzare se il prodotto ha un cavo danneggiato oppure la spina, oppure se è stato caduto (anche in acqua) e non funziona correttamente. E necessario mandarlo ad un centro di assistenza per la riparazione. 4. In caso di anomalie, interrompere immediatamente mandare per esaminare ad un servizio per poter ripararlo. 5. Scollegare sempre il prodotto immediatamente dopo l'uso. 6. Non bloccare le aperture di ventilazione per non danneggiare apparecchio.

### Avvertenze di magazzino:

1. Non tenere alla luce solare diretta, ad alta temperatura o umidità. 2. Tenere fuori dalla portata dei bambini. 3. Tenere sempre l'unità scollegata quando non è in uso.

### Precauzioni per la pulizia:

1. Non immergere in acqua. 2. Scollegare l'unità dalla presa di corrente prima di pulire. 3. Pulire tutte le parti necessarie dopo ogni utilizzo come indicato in questo manuale.

### FUNZIONAMENTO DI NEBULIZZATORE

Nota: Prima di mettere in funzione, il nebulizzatore deve essere ben pulito.

1. Posizionare il nebulizzatore sul posto stabile. Assicurati che durante uso avrai la posizione comoda per poter usarlo in modo sicuro. 2. Aprire il coperchio trasparente e rimuovere gli accessori. Importante: Prima di mettere in funzione, il nebulizzatore dovrebbe essere accuratamente puliti così come viene scritto alle "Procedure di pulizia" nel manuale. 3. Ruotare delicatamente la parte superiore del nebulizzatore in senso antiorario per smontare il nebulizzatore. 4. Riempire la sezione inferiore del nebulizzatore con il farmaco prescritto dal medico. Assicurarsi che il cono è messo all'interno della sezione inferiore. 5. Ruotare delicatamente la parte superiore in senso orario per riempire e farmaci- assemblare il nebulizzatore. 6. Attaccare una parte del tubo dell'aria alla base del nebulizzatore. 7. Collegare un'altra parte del tubo dell'aria al connettore del tubo d'aria posizionata sulla frontale del compressore. 8. Fissare boccaglio o

maschera secondo la vostra scelta per la sezione superiore del nebulizzatore.9. Collegare il cavo di alimentazione in una presa elettrica adeguata. Assicurarsi che in questa fase, l'interruttore di alimentazione è in uno stato di "OFF".10.

Premere l'interruttore di alimentazione per iniziare la terapia prescritta.

#### **Importante:**

Compressore nebulizzatore è dotato di un interruttore termico per evitare il surriscaldamento. Se il dispositivo è spento automaticamente dopo il completamento di nebulizzazione, si prega di spegnerlo e staccare la spina.

#### **PULIZIA**

Ricomandiamo di pulire il nebulizzatore, boccaglio e maschera con l'acqua calda con un detergente delicato dopo ogni uso, se il medico non ha detto diversamente.1. Staccare il tubo dell'aria, nebulizzatore, boccaglio e maschera.2. Ruotare delicatamente il nebulizzatore per aprirlo.3. Lavare il nebulizzatore, boccaglio e maschera con acqua.4. asciugarli con un asciugamano morbido e pulito o lasciare asciugare all'aria.5. rimontare il nebulizzatore

#### **Disinfezione:**

Si prega di seguire la procedura per disinfettare il nebulizzatore se il medico non ha detto diversamente. 1. Utilizzare aceto bianco da una parte con tre parti di acqua distillata. assicuraresoluzione mista è sufficiente per sommergere il nebulizzatore, boccaglio e mascherare.2. risciacquo completo passaggi 1-3.3. Lavare nebulizzatore, boccaglio e maschera in acqua calda e un lievedetergente. Poi, lavarli in acqua calda.4. Immergere Queste parti nella soluzione di aceto e acqua per trenta minuti.5. Completare fasi di risciacquo 3-5.

#### **Pulizia del compressore**

1. Pulire quotidianamente con un panno umido. 2. Non utilizzare alcun detergente o sapone pastiglie in polvere.

#### **6. RICAMBI & ACCESSORI**

I pezzi di ricambio sono disponibili attraverso il vostro rivenditore locale o possono essere ordinati via posta. Gli accessori opzionali includono maschera adulti ebambino ciuccio inalatore. L'inalatore ciuccio permette bambino a ricevere facilmente trattamento aerosol attraverso respiro normale.

#### **SPECIFICHE TECNICHE**

Alimentazione AC:	110V/120V/220V/230V 50/60HZ
Consumo:	180 VA Max
Farmaci Capacità:	10 ml
Dimensione delle particelle:	0.5 to 10 um
MMAD:	3 um
Livello sonoro:	<55dB
Tasso medio di nebulizzazione:	>0.3ml/min(2% saline solution)
Pressione compressore:	29 to 52 Psi / 200 to 360 Kpa / 2 to 3.6 bar
Pressione di funzionamento:	11.6 to 19 Psi / 80 to 130 Kpa / 0.8 to 1.3 bar
Campo di portata Litri:	5.0~8.0 lpm
Temperatura di esercizio:	10°C to 40°C (50°F to 104°F)
Umidità a riposo:	10 to 90% RH
Temperatura di conservazione:	-25°C to 70°C (-13°F to 158°F)
Gamma umidità bagagli:	10 to 95 % RH
Dimensioni (L x W x H):	185mm x 110mm x 180mm
Peso netto / Peso lordo:	1.5kg / 1.8kg

**EN EU authorised representative:**  
**[EC REP]** Shanghai International Holding Corp. GmbH Europe, Eiffestrasse 80, 20537 Hamburg, Germany

**Made in PRC for:**  
Centrumelektroniki Sp. j. Korfantego 7, Poland 42-600 Tarnowskie Góry  
TEL: +48 32 284 7222  
FAX: +48 32 284 6888

**PL Przedstawiciel na terenie UE:**  
**[EC REP]** Shanghai International Holding Corp. GmbH Europe, Eiffestrasse 80, 20537 Hamburg, Germany

**Made in PRC for:**  
Centrumelektroniki Sp. j. Korfantego 7, Poland 42-600 Tarnowskie Góry  
TEL: +48 32 284 7222  
FAX: +48 32 284 6888

**DE Vertreter in der UE:**  
**[EC REP]** Shanghai International Holding Corp. GmbH Europe, Eiffestrasse 80, 20537 Hamburg, Germany

**Made in PRC for:**  
Centrumelektroniki Sp. j. Korfantego 7, Poland 42-600 Tarnowskie Góry  
TEL: +48 32 284 7222  
FAX: +48 32 284 6888

**FR Autorisé UE représent:**  
**[EC REP]** Shanghai International Holding Corp. GmbH Europe, Eiffestrasse 80, 20537 Hamburg, Germany

**Made in PRC for:**  
Centrumelektroniki Sp. j. Korfantego 7, Poland 42-600 Tarnowskie Góry  
TEL: +48 32 284 7222  
FAX: +48 32 284 6888

**ES Representante autorizado de la UE:**  
**[EC REP]** Shanghai International Holding Corp. GmbH Europe, Eiffestrasse 80, 20537 Hamburg, Germany

**Made in PRC for:**  
Centrumelektroniki Sp. j. Korfantego 7, Poland 42-600 Tarnowskie Góry  
TEL: +48 32 284 7222  
FAX: +48 32 284 6888

**IT Rappresentante autorizzato UE:**  
**[EC REP]** Shanghai International Holding Corp. GmbH Europe, Eiffestrasse 80, 20537 Hamburg, Germany

**Made in PRC for:**  
Centrumelektroniki Sp. j. Korfantego 7, Poland 42-600 Tarnowskie Góry  
TEL: +48 32 284 7222  
FAX: +48 32 284 6888